



Datos importantes sobre las tarifas y cuotas para el año fiscal 2022

El 12 de agosto, el Concejo Municipal de Austin aprobó el presupuesto para el año fiscal 2021-2022. El presupuesto de \$4.5 mil millones es del mismo tamaño que el del año pasado, se ajusta a los nuevos límites fiscales a la vez que continúa satisfaciendo las expectativas de la comunidad. El Concejo Municipal también aprobó las tarifas y cuotas de Servicios Públicos de la Ciudad de Austin. Estos son algunos datos importantes:

- » **Austin Water y Austin Energy continuarán una reducción de 10-15% en las tarifas de electricidad, agua y agua residual para los clientes inscritos en el Programa de Asistencia al Cliente de la Ciudad de Austin durante todo el año fiscal 2022.**
- » **La Cuota de Usuario de Transporte mensual, que financia el mantenimiento de las calles, aumentará 14.7% al mes para todos los tipos de propiedades a partir del 1 de noviembre de 2021. En promedio, una vivienda unifamiliar verá un aumento de \$1.92 al mes. Algunos clientes pudieran calificar para una exención si la persona responsable del pago de la factura de servicios públicos tiene 65 años o más o no tiene ni usa regularmente un vehículo de motor privado. El formulario de exención está**

disponible en austintexas.gov/faq/what-transportation-user-fee.

- » **Los clientes de Austin Resource Recovery (ARR) podrían ver un cambio en su factura a partir del 1 de octubre de 2021. ARR revisa sus cuotas todos los años y las fija al costo para continuar proveyendo servicios a la vez que mantiene a Austin limpia.**
- » **Austin Water redujo sus tarifas para los clientes en el 2018 y no las ha aumentado desde entonces. Las tarifas se mantienen estables, y no hay aumentos programados para el 2022. Para más información, visite austinwater.org.**

Los cambios a los cargos transferidos de Austin Energy, incluyendo el Ajuste de Suministro de Electricidad, la Tarifa Reguladora y el Cargo de Beneficio Comunitario entrarán en efecto el 1 de noviembre de 2021. Los clientes residenciales no verán prácticamente ningún efecto en sus facturas generales mensuales.

- » **El Ajuste de Suministro de Electricidad está disminuyendo en 6.5% debido a las ganancias en la generación de suministro de electricidad durante la tormenta invernal en febrero.**
- » **La Tarifa Reguladora está aumentando en 19.5% debido a los cargos asociados con el uso del sistema de transmisión de**

El medio ambiente natural de Austin trabaja para usted

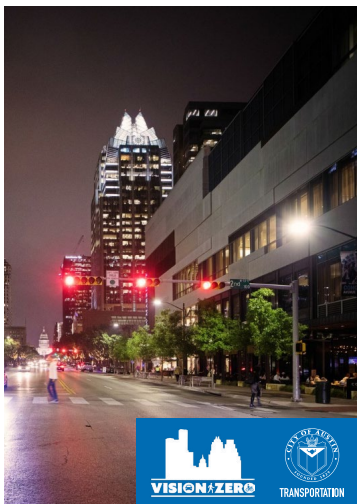
Muchas personas piensan que la infraestructura más importante de una ciudad son sus calles, tuberías y cables. Sin embargo, ¿sabía usted que la naturaleza juega un papel importante para ayudar a que nuestra comunidad funcione? Nuestra "infraestructura verde" incluye parques y reservas ecológicas, riachuelos y lagos, granjas y jardines y mucho más. Estos proveen lugares para jugar, explorar y cultivar alimentos. También reducen las inundaciones y la erosión, apoyan la fauna silvestre local y mejoran nuestra salud.

La Ciudad de Austin está construyendo más atractivos basados en la naturaleza en la ciudad. Aprenda sobre programas, recursos y cómo participar en austintexas.gov/atxgreen.

ERCOT y los costos calculados por varios cuerpos reguladores.

- » **La porción de Eficiencia Energética del Cargo de Beneficio Comunitario permanece igual. Este cargo recupera los costos asociados con el Programa de Asistencia al Cliente, los Servicios de Eficiencia de Energía y el Alumbrado del Área de Servicio.**

Encuentre más información en coautilities.com.



Llegó el fin del ajuste al horario de verano, recuerde las Tres P

El final del ajuste al horario de verano significa menos horas de luz del sol y visibilidad reducida para todos los usuarios de las carreteras de la ciudad. Los viajes en la noche son más oscuros, lo que hace más difícil ver y que lo vean. El programa Visión Cero de Austin les recuerda a los residentes las "Tres P" para ayudar a garantizar que todos lleguen seguros a casa.

1. **Prenda las luces:** Encienda las luces de su vehículo y use luces en los distintos tipos de transporte, como en una patineta eléctrica o bicicleta.
2. **Preste atención:** Tómese un segundo extra para ver si hay peatones, ciclistas, motociclistas y otros conductores que se desplazan durante la noche. También acérquese a las intersecciones, cruces peatonales y paradas de autobús con precaución.
3. **Pase en cruces seguros:** Utilice los cruces peatonales bien iluminados y marcados si está caminando o montando bicicleta o patineta eléctrica.

Reduzca su factura con el promedio de agua residual

El cálculo del promedio de agua residual se realiza de mediados de noviembre a marzo y es una gran oportunidad para que los clientes aseguren la mejor tarifa de agua residual posible para el próximo año. Es simple: todo lo que tiene que hacer es reducir su consumo de agua lo más posible durante su periodo del promedio de agua residual.

Austin Water calcula su promedio de agua residual de acuerdo con las lecturas del medidor para el agua limpia que usted utiliza. Las lecturas del

medidor se toman durante tres meses consecutivos en el otoño e invierno, lo que se conoce como el periodo del promedio de agua residual. Esto coincide con el uso bajo de agua de la estación, cuando muchos hogares reducen naturalmente el riego, el uso de agua para piscinas, lavar los autos y otros usos externos.

Como su promedio de agua residual se calcula cuando su uso de agua es generalmente más bajo, recibirá la mejor cuota mensual fija de agua residual. No aumentará,

independientemente de cuánta agua use el resto del año.

A medida que comienza el proceso del promedio de agua residual anual, recuerde poner de su parte y conservar agua. Para encontrar información sobre cómo Austin Water está haciendo que usted ahorre dinero a través del promedio de agua residual, ver una lista de consejos de conservación y para descubrir cuándo comienza su periodo del promedio de agua residual, visite austinwater.org.



Regale una gran historia esta Navidad

¿Está buscando el regalo navideño perfecto para su familia y amigos? Quizás no quepa en una caja. En lugar del último dispositivo o juguete, regale una gran historia. Vayan juntos en una aventura o aprendan a hacer algo nuevo, reparen una prenda de joyería atesorada o compren artículos de segunda mano. Estos regalos "alternativos" son una manera especial de demostrar que usted aprecia no solo a sus seres queridos, isino al planeta también! Cinco mil millones de libras de regalos comprados y devueltos terminaron en los vertederos en el 2017. Reduzcamos ese número regalando experiencias, arreglando objetos y comprando artículos usados.

Encuentre más ideas de regalos en austintexas.gov/shopzero.

-Felices fiestas les desea Austin Resource Recovery

Disfrute de mejoras gratis de energía en el hogar de Austin Energy

El programa de Asistencia de Climatización de Austin Energy provee hasta \$7,500 en mejoras de energía gratis para el hogar para los clientes con ingresos que califiquen. ¡Vea si usted califica!

Estas mejoras gratis de energía en el hogar pueden:

- » Ahorrarle dinero en las facturas de electricidad
- » Reducir su uso de energía en general
- » Mejorar la calidad del aire interior de su casa
- » Hacer que su casa sea más segura y cómoda

Vea por qué 100% de los clientes que han climatizado su casa se lo recomendarían a sus amigos y familiares. Aprenda más y solicite en minutos en austinenergy.com/go/weatherize o llame al **512-482-5346**.

Las mejoras de climatización pueden incluir:

- » Aislamiento del ático
- » Sellado de grietas y huecos
- » Pantallas solares
- » Sellado y reparación de conductos
- » Detectores de humo y de monóxido de carbono
- » Bombillos de alta eficiencia
- » Termostatos inteligentes

Número de teléfono de Servicio al Cliente: 512-494-9400

Reporte una avería en el sistema eléctrico disponible las 24 horas: 512-322-9100

Emergencia del servicio de agua disponible las 24 horas: 512-972-1000

North Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 8716 Research Blvd., Ste. 115

Centro Comunitario Rosewood-Zaragosa (centro de servicio en persona): 2800 Webberville Road, Ste. 110

© 2021 City of Austin. Todos los derechos reservados.

City of Austin se compromete a cumplir con el Decreto para Americanos Discapacitados. Modificaciones razonables e igual acceso a comunicaciones se proveerán, al solicitarlo. TDD 512-974-3256, Relay Texas 7-1-1

